

# La Rivardière

Les Patronymes  
The Patronyms

Dit Bellefeuille

Dit Dufresne

Dit Feuilleverte

Dit Giasson

Dit LaCoursière

Dit LaGlanderie

Dit Lanouette

Dit Lavigne

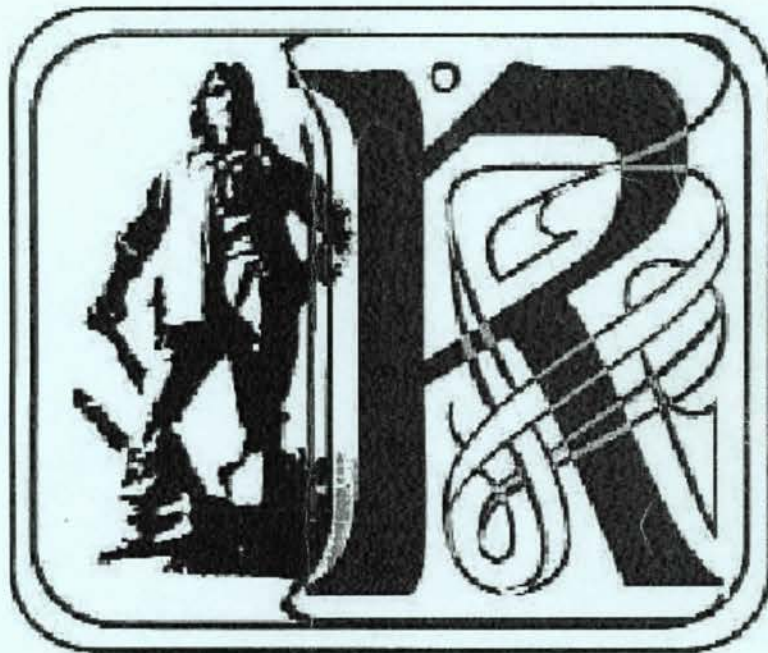
Dit Loranger

Dit Maisonville

Dit Montendre

Dit Pérusse

Dit Préville



Des biographies...

Des généalogies...

Activités à venir...

---

Le Journal de l'Association internationale des familles Rivard

AUTOMNE 2006

Vol. 7 No. 1



# RIVARD

Le journal de l'association internationale des familles Rivard

## Conseil d'administration

Jean-Denis Lavigne ..... président  
 ..... (819) 752-6733  
 ..... cacivicto@videotron.ca  
 André Dufresne ..... vice-président  
 ..... (450) 963-9972  
 ..... dufresne@generation.net  
 Jean-Marie Rivard ..... secrétaire  
 ..... (514) 648-2515  
 ..... jmrivard@videotron.ca  
 Daniel Lacoursière ..... trésorier  
 ..... (450) 467-8378  
 ..... sagef@sagef.com  
 Benoît Rivard .....  
 ..... directeur de publication  
 ..... (450) 663-8291  
 ..... benoitrivard@aol.com  
 Jean-Robert Rivard .....  
 ..... service logistique  
 ..... (418) 325-3274  
 ..... erivard@globetrotter.net  
 Jean-Claude Rivard .. administrateur  
 ..... (418) 847-8953  
 Jean-Guy Loranger .....  
 ..... rédacteur en chef  
 ..... (514) 276-9431  
 ..... jean-guy.loranger@sympatico.ca  
 Robert-Léon Rivard .....  
 ..... délégué américain  
 ..... (413) 256-6773  
 ..... bob@rivard.net



## Merci à nos collaborateurs

Daniel Lacoursière, Jean-Denis Lavigne, Georges-Henri Rivard, Guy Rivard, Jean-Marie Rivard, Jim Rivard, Marlyss Rivard-Hernandez, Robert-Léon Rivard

## Sommaire

Page 3 - 4	Le mot du président / President's message
Page 5	Présence des Rivard au Québec au 21 <sup>e</sup> siècle
Page 6	How does the Rivard the 21 <sup>st</sup> century in Quebec
Page 7 - 8	Règlements modifiés / Rules amendments
Page 9 - 10	Who's Who / Arizona Larry Lacoursière
Page 11 - 12	Faisons connaissance / Arizona Larry Lacoursière
Page 13	Concours recrutement / Membership contest
Page 14	Hommage à nos centenaires / Maurice Loranger
Page 15	Hommage à nos centenaires / Tante Betty
Page 16	Tribute to our centenarian members / M. Loranger
Page 17	Tribute to our centenarian members / Aunt Betty
Page 18 - 19	Abbé Léon Rivard /
Page 20	Nécrologie / Obituary
Page 21 - 27	Le tour de France de la famille Rivard
Page 21 - 27	The Rivard Family Tour of France
Page 28 - 30	Salon des Familles Souches / The Root families Show

## COMITÉ DE LA REVUE

Jean-Guy Loranger ..... RÉDACTEUR EN CHEF  
 Benoît Rivard ..... DIRECTEUR DE PUBLICATION  
 Marlyss Rivard - Hernandez ..... RÉVISION TEXTE ANGLAIS  
 Céline Lacoursière ..... RÉVISION TEXTE FRANÇAIS  
 André Dufresne ..... COLLABORATEUR  
 Daniel Lacoursière ..... PUBLICITÉ

## REGISTRARE

Jean-Marie Rivard  
 12735, Avenue Jean-Nollet  
 Montréal, Québec  
 H1E 2C5  
 (514) 648-2515  
 jmrivard@videotron.ca

## GRILLE DES TARIFS

à l'intention des commanditaires de La Rivardière

Nombre de parutions	1	2	3
Carte d'affaires	40,00\$	70,00\$	90,00\$
Demi-page	100,00\$	180,00\$	240,00\$
Pleine page	150,00\$	270,00\$	325,00\$

Nos publications sont rédigées 3 fois l'an : printemps / été / hiver

Dépot légal (575648) Bibliothèque nationale du Québec  
 Dépot légal LD 779 527 Bibliothèque nationale du Canada ISSN 1497-8903



## Le mot du président

Chers cousins, chères cousines,

Le 12 août dernier, l'AIFR tenait son assemblée générale annuelle qui a été un grand succès. Nous avons informé les membres présents de plusieurs réussites dont nous pouvons être fiers. Ainsi, au cours de la dernière année, nous avons créé un poste de registraire et nommé un registraire avec le mandat de structurer et de mettre en place le processus d'adhésion, d'accueil et de renouvellement des membres. Cette importante mission a été confiée au cousin Jean-Marie Rivard qui a relevé le défi avec brio. Le processus est maintenant à point. Nous avons conduit six activités de recrutement qui nous ont menés à Saint-Pascal de Kamouraska, aux Salons des Familles Souches de Gatineau, de Sainte-Foy et de Laval, à Old Orchard Beach, à Sherbrooke et au Moulin Michel de Bécancour. Notre blason est maintenant exposé, bien à la vue, dans ce moulin historique dont la construction fut l'œuvre de François Rivard, dit Lavigne, aux environs des années 1739-1740.

La revue La Rivardière a été publiée régulièrement sous la responsabilité de Jean-Guy Loranger, notre nouveau rédacteur en chef. Nous avons également pris la décision de construire un site Web ([familles-rivard.blogspot.com](http://familles-rivard.blogspot.com)). On peut déjà le consulter, même s'il est encore en construction. Je m'en voudrais de passer sous silence le voyage en France, au Pays de nos Ancêtres, en septembre dernier. Pour en savoir davantage, je vous invite à lire l'article sur cette merveilleuse aventure.

Cette année, nous voulons mettre l'accent sur votre participation comme recruteur. C'est pourquoi nous avons lancé le concours "Chaque membre recrute un membre". Lors de la prochaine assemblée générale, de nombreux prix en argent seront distribués aux recruteurs. Êtes-vous d'accord pour relever ce défi? Voir les modalités dans la présente édition.

L'autre grand défi, c'est le rassemblement historique de tous les Rivard et les patronymes à l'été 2008, pour souligner l'arrivée en Nouvelle-France de nos ancêtres, Nicolas et Robert. Nous vous reviendrons plus tard sur les modalités de cet événement grandiose. En attendant, pour en faire une réussite, nous avons besoin de bénévoles, nous avons besoin de vous. Serez-vous des nôtres? Si oui, n'hésitez pas à nous faire connaître votre intention. Puisque la fin de l'année approche, permettez-moi de vous offrir à tous un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année!

Votre cousin et président  
Jean-Denis Lavigne



## *President's message*

Dear Cousins,

We had a very successful General Assembly meeting on August 22, 2006. It was my pleasure to comment on the many achievements accomplished during the year. Notably during that time, the Council named a registrar with a mandate to restructure the registry system, to facilitate the membership adherences, and to extend a warm welcome to our recruits. This important function was entrusted to Cousin Jean-Marie Rivard, who has performed his duties brilliantly. The procedures are now in place and running smoothly. During the year, we have conducted, and in some cases participated in, six activities mainly aimed at recruiting. They took place at Saint-Pascal de Kamouraska, at the Root Families Shows in Gatineau in Ste. Foy and Laval, at Sherbrooke, and at Moulin Michel in Becancour. A delegation also travelled to the Old Orchard Beach, Maine, RRV. In Becancour, our coat of arms is proudly presented on the outside wall of the Moulin Michel, an historical flour mill which was originally built by François Rivard, dit Lavigne circa 1739-1740.

The Rivardière was published regularly under the responsibility of our new Chief Editor, Jean-Guy Loranger. A decision was made to proceed with a new site on the Web ([familles-.rivard.blogspot.com](http://familles-.rivard.blogspot.com)). It is still under construction, but you are cordially invited to drop in. Of course, I have to mention our pilgrimage to the "Land of Our Ancestors" in France last September. To get a full account of this important event, don't fail to read Marlyss' account in the present edition.

This year's priority is recruiting from the ranks. Our slogan is "Each cousin can recruit a new member between now and the next General Assembly". Many prizes will be distributed to the successful recruiters. Are you willing to meet the challenge? Read all about it in this issue.

There is a greater challenge in the summer of 2008. This will be the occasion to celebrate the arrival of our ancestors, Nicolas and Robert, in New France. We will keep you posted on the development of this grandiose celebration which will take place in Québec City. To make a success of our initiatives, we need your participation. Will you give your support? We would be delighted to hear your suggestions. As we are approaching the Holiday Season, I would like to wish all of you a very Merry Christmas and a Happy Successful New Year!

Your cousin and President,  
Jean Denis Lavigne.

## Présence des Rivard au Québec au 21<sup>e</sup> siècle

Par Guy Rivard

Le nom de famille Rivard et les patronymes qui en sont issus depuis le 17<sup>e</sup> siècle sont-ils fréquents au Québec? Sur les 1000 noms les plus communs, à quel rang nous retrouvons-nous? Voici quelques trouvailles tirées et adaptées d'un article de Valérie Gaudreau publié dans La Presse du 25 juillet 2003.

<p style="text-align: center;"><b>Les Champions</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Rang</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronyme</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>Tremblay*</td></tr> <tr><td>2</td><td>Gagnon</td></tr> <tr><td>3</td><td>Roy</td></tr> <tr><td>4</td><td>Côté</td></tr> <tr><td>5</td><td>Bouchard*</td></tr> <tr><td>6</td><td>Gauthier</td></tr> <tr><td>7</td><td>Morin</td></tr> <tr><td>8</td><td>Lavoie</td></tr> <tr><td>9</td><td>Fortin*</td></tr> <tr><td>10</td><td>Gagné</td></tr> </tbody> </table>	<u>Rang</u>	<u>Patronyme</u>	1	Tremblay*	2	Gagnon	3	Roy	4	Côté	5	Bouchard*	6	Gauthier	7	Morin	8	Lavoie	9	Fortin*	10	Gagné	<p>En ce qui concerne les patronymes de notre grande famille, un soupçon d'humilité est de mise!</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Rang</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronyme</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>187</td><td>Rivard</td></tr> <tr><td>201</td><td>Lavigne</td></tr> <tr><td>210</td><td>Dufresne</td></tr> <tr><td>884</td><td>Giasson</td></tr> <tr><td>886</td><td>Lacoursière</td></tr> <tr><td>994</td><td>Loranger</td></tr> </tbody> </table>	<u>Rang</u>	<u>Patronyme</u>	187	Rivard	201	Lavigne	210	Dufresne	884	Giasson	886	Lacoursière	994	Loranger	<p>Par ailleurs, l'immigration du 20<sup>e</sup> siècle a fait apparaître des patronymes que les montréalais reconnaîtront facilement:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Rang</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronyme</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>211</td><td>Nguyen (Vietnam)</td></tr> <tr><td>279</td><td>Patel (Inde)</td></tr> <tr><td>500</td><td>Tran (Vietnam)</td></tr> <tr><td>537</td><td>Singh (Pakistan)</td></tr> <tr><td>653</td><td>Wong (Chine)</td></tr> <tr><td>716</td><td>Chan (Chine)</td></tr> </tbody> </table>	<u>Rang</u>	<u>Patronyme</u>	211	Nguyen (Vietnam)	279	Patel (Inde)	500	Tran (Vietnam)	537	Singh (Pakistan)	653	Wong (Chine)	716	Chan (Chine)
<u>Rang</u>	<u>Patronyme</u>																																																			
1	Tremblay*																																																			
2	Gagnon																																																			
3	Roy																																																			
4	Côté																																																			
5	Bouchard*																																																			
6	Gauthier																																																			
7	Morin																																																			
8	Lavoie																																																			
9	Fortin*																																																			
10	Gagné																																																			
<u>Rang</u>	<u>Patronyme</u>																																																			
187	Rivard																																																			
201	Lavigne																																																			
210	Dufresne																																																			
884	Giasson																																																			
886	Lacoursière																																																			
994	Loranger																																																			
<u>Rang</u>	<u>Patronyme</u>																																																			
211	Nguyen (Vietnam)																																																			
279	Patel (Inde)																																																			
500	Tran (Vietnam)																																																			
537	Singh (Pakistan)																																																			
653	Wong (Chine)																																																			
716	Chan (Chine)																																																			
<p>Et les anglophones qui sont ici depuis fort longtemps?</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Rang</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronyme</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>189</td><td>Smith</td></tr> <tr><td>350</td><td>Brown</td></tr> <tr><td>387</td><td>Collins</td></tr> <tr><td>405</td><td>Murray</td></tr> <tr><td>476</td><td>Jones</td></tr> <tr><td>485</td><td>Campbell</td></tr> </tbody> </table>	<u>Rang</u>	<u>Patronyme</u>	189	Smith	350	Brown	387	Collins	405	Murray	476	Jones	485	Campbell	<p>Par simple curiosité, consultons le bottin téléphonique de Montréal et constatons le visage patronymique diversifié de la plus grande ville du Québec:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Nombre d'abonnés</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronyme</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>500</td><td>Rivard</td></tr> <tr><td>500</td><td>Lavigne</td></tr> <tr><td>500</td><td>Dufresne</td></tr> <tr><td>1000</td><td>Patel</td></tr> <tr><td>1800</td><td>Nguyen</td></tr> <tr><td>3000</td><td>Gagnon</td></tr> <tr><td>3000</td><td>Roy</td></tr> <tr><td>4000</td><td>Tremblay</td></tr> </tbody> </table>	<u>Nombre d'abonnés</u>	<u>Patronyme</u>	500	Rivard	500	Lavigne	500	Dufresne	1000	Patel	1800	Nguyen	3000	Gagnon	3000	Roy	4000	Tremblay	<p>Enfin, on retrouve, au sein de la profession médicale à laquelle j'appartiens, une autre raison d'être un tantinet humble quant à la fréquence de notre nom:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Nombre de médecins</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronyme</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>16</td><td>Lavigne</td></tr> <tr><td>21</td><td>Rivard</td></tr> <tr><td>29</td><td>Dufresne</td></tr> <tr><td>29</td><td>Tran</td></tr> <tr><td>132</td><td>Tremblay</td></tr> <tr><td>148</td><td>Gagnon</td></tr> <tr><td>157</td><td>Nguyen</td></tr> </tbody> </table>	<u>Nombre de médecins</u>	<u>Patronyme</u>	16	Lavigne	21	Rivard	29	Dufresne	29	Tran	132	Tremblay	148	Gagnon	157	Nguyen		
<u>Rang</u>	<u>Patronyme</u>																																																			
189	Smith																																																			
350	Brown																																																			
387	Collins																																																			
405	Murray																																																			
476	Jones																																																			
485	Campbell																																																			
<u>Nombre d'abonnés</u>	<u>Patronyme</u>																																																			
500	Rivard																																																			
500	Lavigne																																																			
500	Dufresne																																																			
1000	Patel																																																			
1800	Nguyen																																																			
3000	Gagnon																																																			
3000	Roy																																																			
4000	Tremblay																																																			
<u>Nombre de médecins</u>	<u>Patronyme</u>																																																			
16	Lavigne																																																			
21	Rivard																																																			
29	Dufresne																																																			
29	Tran																																																			
132	Tremblay																																																			
148	Gagnon																																																			
157	Nguyen																																																			

Conclusion: Pour conserver son rang au plan des effectifs québécois, il aurait fallu que notre grande famille percheronne fasse plus d'enfants! Quant à moi, j'en ai quatre; j'ai fait ma part!

Guy Rivard, membre 209 de l'AIFR

\* Ancêtres venus du Perche.

## How does the Rivards' number stack up against the other families in the 21<sup>st</sup> century in Quebec

By Guy Rivard / Translated by Jim Rivard

Are the names Rivard and their patronymics (Issued from the 17<sup>th</sup> century) very frequent in Quebec these days? Out of 1000 popular names at what rank will we find them? Here are some findings collated from an article of Vallérie Gaudreau published in La Presse on July 25<sup>th</sup> 2003.

<p style="text-align: center;"><b>The Champions</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Rank</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronymics</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>Tremblay*</td></tr> <tr><td>2</td><td>Gagnon</td></tr> <tr><td>3</td><td>Roy</td></tr> <tr><td>4</td><td>Côté</td></tr> <tr><td>5</td><td>Bouchard*</td></tr> <tr><td>6</td><td>Gauthier</td></tr> <tr><td>7</td><td>Morin</td></tr> <tr><td>8</td><td>Lavoie</td></tr> <tr><td>9</td><td>Fortin*</td></tr> <tr><td>10</td><td>Gagné</td></tr> </tbody> </table>	<u>Rank</u>	<u>Patronymics</u>	1	Tremblay*	2	Gagnon	3	Roy	4	Côté	5	Bouchard*	6	Gauthier	7	Morin	8	Lavoie	9	Fortin*	10	Gagné	<p>Concerning our extended family and its patronymics, a bit of humility might be in order!</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Rank</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronymics</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>187</td><td>Rivard</td></tr> <tr><td>201</td><td>Lavigne</td></tr> <tr><td>210</td><td>Dufresne</td></tr> <tr><td>884</td><td>Giasson</td></tr> <tr><td>886</td><td>Lacoursière</td></tr> <tr><td>994</td><td>Loranger</td></tr> </tbody> </table>	<u>Rank</u>	<u>Patronymics</u>	187	Rivard	201	Lavigne	210	Dufresne	884	Giasson	886	Lacoursière	994	Loranger	<p>On the other hand the immigration of the 20<sup>th</sup> century has brought some Montréal patronymics that are becoming popular:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Rank</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronymics</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>211</td><td>Nguyen (Vietnam)</td></tr> <tr><td>279</td><td>Patel (India)</td></tr> <tr><td>500</td><td>Tran (Vietnam)</td></tr> <tr><td>537</td><td>Singh (Pakistan)</td></tr> <tr><td>653</td><td>Wong (China)</td></tr> <tr><td>716</td><td>Chan (China)</td></tr> </tbody> </table>	<u>Rank</u>	<u>Patronymics</u>	211	Nguyen (Vietnam)	279	Patel (India)	500	Tran (Vietnam)	537	Singh (Pakistan)	653	Wong (China)	716	Chan (China)
<u>Rank</u>	<u>Patronymics</u>																																																			
1	Tremblay*																																																			
2	Gagnon																																																			
3	Roy																																																			
4	Côté																																																			
5	Bouchard*																																																			
6	Gauthier																																																			
7	Morin																																																			
8	Lavoie																																																			
9	Fortin*																																																			
10	Gagné																																																			
<u>Rank</u>	<u>Patronymics</u>																																																			
187	Rivard																																																			
201	Lavigne																																																			
210	Dufresne																																																			
884	Giasson																																																			
886	Lacoursière																																																			
994	Loranger																																																			
<u>Rank</u>	<u>Patronymics</u>																																																			
211	Nguyen (Vietnam)																																																			
279	Patel (India)																																																			
500	Tran (Vietnam)																																																			
537	Singh (Pakistan)																																																			
653	Wong (China)																																																			
716	Chan (China)																																																			
<p>And the Anglophones who have been in Canada for a long time?</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Rank</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronymics</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>189</td><td>Smith</td></tr> <tr><td>350</td><td>Brown</td></tr> <tr><td>387</td><td>Collins</td></tr> <tr><td>405</td><td>Murray</td></tr> <tr><td>476</td><td>Jones</td></tr> <tr><td>485</td><td>Campbell</td></tr> </tbody> </table>	<u>Rank</u>	<u>Patronymics</u>	189	Smith	350	Brown	387	Collins	405	Murray	476	Jones	485	Campbell	<p>As a point of interest we consulted the telephone directory of Montreal and realized that the patronymic profile of the largest city in the province has changed!</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Number of listings</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronymics</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>500</td><td>Rivard</td></tr> <tr><td>500</td><td>Lavigne</td></tr> <tr><td>500</td><td>Dufresne</td></tr> <tr><td>1000</td><td>Patel</td></tr> <tr><td>1800</td><td>Nguyen</td></tr> <tr><td>3000</td><td>Gagnon</td></tr> <tr><td>3000</td><td>Roy</td></tr> <tr><td>4000</td><td>Tremblay</td></tr> </tbody> </table>	<u>Number of listings</u>	<u>Patronymics</u>	500	Rivard	500	Lavigne	500	Dufresne	1000	Patel	1800	Nguyen	3000	Gagnon	3000	Roy	4000	Tremblay	<p>Lastly we find, within the members of my profession, another reason to be somewhat humble with regard to the frequency of our name:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Number of doctors</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Patronymics</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>16</td><td>Lavigne</td></tr> <tr><td>21</td><td>Rivard</td></tr> <tr><td>29</td><td>Dufresne</td></tr> <tr><td>29</td><td>Tran</td></tr> <tr><td>132</td><td>Tremblay</td></tr> <tr><td>148</td><td>Gagnon</td></tr> <tr><td>157</td><td>Nguyen</td></tr> </tbody> </table>	<u>Number of doctors</u>	<u>Patronymics</u>	16	Lavigne	21	Rivard	29	Dufresne	29	Tran	132	Tremblay	148	Gagnon	157	Nguyen		
<u>Rank</u>	<u>Patronymics</u>																																																			
189	Smith																																																			
350	Brown																																																			
387	Collins																																																			
405	Murray																																																			
476	Jones																																																			
485	Campbell																																																			
<u>Number of listings</u>	<u>Patronymics</u>																																																			
500	Rivard																																																			
500	Lavigne																																																			
500	Dufresne																																																			
1000	Patel																																																			
1800	Nguyen																																																			
3000	Gagnon																																																			
3000	Roy																																																			
4000	Tremblay																																																			
<u>Number of doctors</u>	<u>Patronymics</u>																																																			
16	Lavigne																																																			
21	Rivard																																																			
29	Dufresne																																																			
29	Tran																																																			
132	Tremblay																																																			
148	Gagnon																																																			
157	Nguyen																																																			

Conclusion: To keep the rank of our Perche families we would have had to produce more children! As for me, we are the proud parents of four children and you might agree that we have done our part!

Guy Rivard, AIFR member no. 209

\* Ancestors originating from Perche

## Assemblée générale du 12 août 2006 et les règlements modifiés

### General assembly on Saturday august 12th 2006 and by-laws rules amendments

Par/by Jean-Marie-Rivard

Notre dernière assemblée générale tenue à la salle paroissiale de Batiscan réunissait 26 membres. Les cinq candidats aux postes de conseil d'administration ont été élus par acclamation et la distribution des neuf postes garde les mêmes titulaires.

Cinq "Avis d'amendements" à nos règlements, déposés le 17 juin 2004, avaient été reportés à cette année et trois autres "Avis" déposés 60 jours avant la date de notre assemblée ont fait l'objet de huit présentations et d'autant de votes secrets.

Le résultat du décompte des votes montre que quatre modifications ont été supportées par une forte majorité des votants (18, 18, 22 et 24 en **favor** pour 24 bulletins)

Par contre quatre autres modifications ont été refusées par 22, 16, 18 et 19 votes **contre**.

Voici le texte des règlements modifiés. Les modifications sont en caractères gras.

#### Article 6.02 - Éligibilité

Seuls peuvent être administrateurs, les membres en règle de l'Association à l'exception des personnes âgées de moins de dix-huit ans, des interdits et des faillis non libérés.

**Pas plus de deux (2) membres de la famille immédiate ne pourront faire parti du conseil d'administration en même temps. La famille immédiate comprend l'épouse, les frères, les soeurs, les épouses des frères et soeurs, les enfants, petits-enfants, nièces ou neveux d'un membre du conseil d'administration.**

#### Article 6.09 - Remplacement

Tout administrateur destitué par l'assemblée des membres est remplacé lors de cette assemblée, si possible, sinon, et de même dans les autres cas où la charge d'un administrateur est devenue vacante, il peut être remplacé par le conseil d'administration d'un administrateur ~~à un poste devenu vacant est le conseil~~

Twenty six members (membership's to-date) attended our General Assembly. Five candidates were up for election. They were elected by acclamation. Their functions on the board remain the same as published in each issue of the Rivardière.

Five proposed amendments had been tabled since June 17th 2004 by Marlyss Hernandez Rivard.

Three 60 days notices had been deposited since then and eight presentations were made resulting in a final decision taken during the General Assembly of this year.

Here are the results of the vote: Four amendments were supported by a majority of the members present as follows: Out of 24 voters (2 abstentions) 18, 18, 22 and 24 were positive votes. Four other amendments were rejected as follows: 22, 16, 18, and 19 against. It should be mentioned that 3 additional amendments over and above the original five were presented. Here is the text of the modified amendments. The modifications are in bold letters.

#### Article 6.02 Eligibility

Only the members in good standing of the Association may become officers, except those under 18 year of age, those disqualified and those undischarged bankrupt.

**No more than two ( 2 ) members of the same immediate family shall be on the board at the same time. Immediate family members to be spouses, brothers, sisters, spouses of brothers or sisters children, grandchildren. nieces or nephews of anyone currently on the board .**

#### Article 6.09 - Filling a vacancy on the Council

Any administrator who is formally dismissed from his function will be replaced immediately, likewise for any other type of vacancies. The appointment can be carried out by a simple

~~d'administration~~ au moyen d'une simple résolution. L'administrateur ainsi nommé en remplacement demeure en fonction pour le reste du terme non expiré de son prédécesseur.

**La nomination par le conseil d'administration d'un administrateur d'un poste devenu vacant est soumise à la ratification des membres présents à l'assemblée générale suivante. À défaut d'une ratification, ledit poste est ouvert et fait l'objet d'une élection séance tenante.**

#### **Article 7.01 - Comité de mise en candidature**

Le comité directeur, au cours de son mandat, constituera un comité de mise en candidature composé de trois (3) membres, dont l'un sera membre du comité directeur. Ce comité aura pour fonction de préparer une liste de candidats éligibles aux postes du conseil d'administration. Dans la mesure du possible, trois critères devront guider le comité: représentation des patronymes, représentation des régions et fonctionnement du comité directeur. Cette liste sera soumise ~~sera soumise~~ au comité directeur au moins deux mois avant la tenue de l'assemblée générale annuelle. Le secrétaire fera parvenir cette liste aux membres de l'Association au moins trente jours avant la tenue de ladite assemblée.

**Lors de l'application de l'alinéa précédent, le comité de mise en candidature s'assure qu'il y aura un candidat en provenance des États-Unis sur le conseil d'administration. À défaut, un poste demeurera ouvert jusqu'à l'assemblée générale annuelle, qui verra à le combler autrement si aucun membre américain ne s'y présente lors de ladite assemblée.**

#### **Article 11.07.1 (nouveau) Président honoraire fondateur**

L'Association accorde à Monsieur Jim Rivard le titre de président honoraire fondateur. À ce titre, il reçoit l'ordre du jour, le procès verbal et la documentation écrite non confidentielle afférente des réunions du conseil d'administration.

resolution of the Council. The appointed administrator will remain in function for the remaining term of his predecessor.

**Such an appointment will have to be approved by the membership at the next General Assembly. Should the appointment not be sanctioned by the Assembly a vote will be called forthwith to fill the vacancy.**

#### **7.01 Nomination Committee**

During its term of office, the executive committee shall establish a nomination committee comprised of three (3) members, one being a member of the Executive.

This committee shall be established for the purpose of compiling a list of eligible candidates to positions on the Board of Directors. Whenever possible, three criteria shall guide the committee: representation of patronymics, representation of regions and effective operation of the Executive. The list shall be submitted to the Executive at least two months before the Annual General Meeting. The Secretary shall forward the list to the members of the Association at least thirty (30) days before the said meeting.

**In addition to the preceding conditions of this article the election committee will make sure, if applicable, to present a candidate from the United States. If an American is not available for a seat on the Council, such seat will remain opened until the General Assembly who will then take on the responsibility to fill the vacant seat with a candidate other than a USA citizen. "If applicable" refers to the year when the American seat is up for election.**

#### **Article 11.07 (addition) Honorary Founding President**

The Association bestows the title of Honorary Founding President on Mr. Jim Rivard. Accordingly he will be entitled to receive the published agendas and minutes of the Council meetings and any non confidential documents from such meetings.



# Who's who

## An Interview with Arizona Larry Lacoursiere

By Jim Rivard.



An interview with Arizona Larry Lacoursiere may sound a bit like an interview with Billy the Kid, but let me assure you, there are no similarities other than a penchant for exploring vast territories!

Arizona Larry stood out on the faithful day (July 23, 2000) when I dragged myself over to where he was sitting with his wife, Lorraine. I really did limp over since I had lost a tendon the night before dancing a jig with Marie Claude Rivard! Six years later, I surprised him when I stopped at the Ramada Inn in Dorval, Québec. Larry and Lorraine were staying there overnight on their way back from their French AIFR adventure.

We had supper together and that gave me the chance to renew our acquaintance. Of course, we talked about "the return to the dawn" and subsequently, he was nice enough to send me a few notes concerning his voyage. Unfortunately, there is no space in this article to reproduce them, but here are a few samples: "Based on my upbringing, the cathedrals and chateaus were excessive. Upon reflection, what is excessive when we are paying homage to God? On the other hand, the chateaus were completely an unnecessary burden on the people." Need I tell you that Larry leans toward democracy? Here is something that is pretty close to my heart: "someone posted the following recommendation on the Rivard Family Forum: "This is an opportunity of a lifetime. If you have to float a loan or sell the family jewels to enable you to go on this family trip to your homeland. DO IT!<sup>(1)</sup> I questioned its validity when I first read it; but applaud it upon reflection." Also: "I commend André (Dufresne) for a job very well done and JoAnne for sharing André".

Larry and Lorraine hail from northwest Minnesota. How they became acquainted is very revealing. I can't resist quoting part of the anecdote that he sent me (on my request). "Just imagine a high school junior, who happened to be the high point man on the basketball team of his school, climbing on the bus where an attractive young sophomore is sitting saving a seat for someone. As I entered the bus, I had that ten-foot-tall feeling that I could accomplish anything! I started toward the back with a bounce in my step. About half way on my left, I noticed this new gal who had joined our school a few months earlier. Feeling like a winner, I sat down next to her without as much as a 'Is this seat occupied?' In my mind, she should have been in awe for having the pleasure of having a basketball hero sitting next to her. Well, it worked! Later, Lorraine told me she was actually saving this seat for my best friend. She, in fact, was going to protest, but changed her mind. She never told me why. One very interesting point about this is that without that burst of temporary confidence, I probably would not have ever had the fortitude to 'ask her out!'"



Larry was 19 and Lorraine was 18 when they were married in the St. Francis Xavier Catholic Church in Oklee, Minnesota. His best man was the friend, the very same one, for whom Lorraine had been saving that seat! After their marriage on July 24, 1952, the young couple settled in Whitby, Washington, where Larry, who had joined the Navy, was stationed. However, the Navy this was not the way of life that they wanted. Three years later, Larry got his discharge (1955), and he immediately enrolled in the electrical engineering program at the University of North Dakota in Grand Forks where he received his Bachelor of Science degree in 1959. In describing his career as an aerospace electronic design engineer, he refers to the word "vagabond". No wonder, since he worked for Boeing in Washington, for North American Aviation in Los Angeles, for Control Data Corporation Honeywell and for Alliant Systems in Minneapolis, Minnesota. Most of his work involved various aspects of computer design for defence.

I asked Larry to tell us about his family, and he obligingly wrote the following:

1) Our first son, Ryan, lives near Charlotte, North Carolina, with his wife, Jodie Hall.

Our first grandson, Noah, is a Baptist seminary college student. Noah's wife, Julie Turner, is in pre-med school.

2) Our daughter, Michelle, is a CPA (certified public accountant) and is married to Mark Backlund. They live near Minneapolis, Minnesota. They were not able to provide us with grandchildren.

3) Our second son, Todd, is a Gunnery Sergeant in the US Marine Corps where he has 16 years of time in service. He and his wife, Val, presently live near Fort Worth, Texas. He provided us with a granddaughter, Amber Rose, who lives with her mother in Rochester, New York. This was from his first marriage.

Larry retired to Sun City, Arizona, 12 years ago where he and Lorraine have been living in Paradise Resort. (Hm... I know that they both deserve the entry to that high place in the Heavens... But living there right now??) In addition to giving tennis lessons, Larry has a workshop entitled, "How to Write the Story of Your Life". He enjoys billiards very much, and of course, he is active in a genealogy group. He is also the President of a Computer Club 2005-2007. In short, he is a busy retiree! He organised a very successful RRV in Phoenix on 11-14 April 2003. There were nearly 70 attendees. About half of them were related to Joseph Revard who married Catherine, the Osage woman.

Looking back all the way to the farm in Minnesota, his parents never encouraged him to become a farmer. As his father told him, "I had a life estate contract with my parents so that they were actually living off the profits of the family farm." (When there were some.) Hmm... hmm... No wonder that Larry found a different way of life! I did ask him my favourite question: What do you consider to be the most important thing in life? His answer: "Family and God". Well, there you have it! His short answer gives the picture of a couple devoted to each other, their family, and a reverence for things sacred and a special interest in the families that preceded them.

J.R.

(1) Of course most of our American readers have recognized the cousin who sent this note to Larry, none other than Marlyss Rivard Hernandez !

# Faisons connaissance

## Une entrevue avec Arizona Larry

Un reportage de Jim Rivard



Une entrevue avec un personnage du nom d'Arizona Larry peut nous faire penser à une entrevue avec Billy the Kid mais rassurez-vous. Il n'y a aucune similarité autre que son penchant pour explorer de vastes territoires. "Arizona" attire l'attention facilement et particulièrement en cette journée importante le 23 juillet 2000. C'est en boitant que je me dirigeai vers l'endroit où il était assis avec Lorraine. J'avais en effet subi une rupture du tendon la veille en dansant une gigue avec Marie-Claude! Six ans plus tard, je les retrouvais au Ramada Inn à Dorval où ils étaient de passage suite à leur pèlerinage au pays des ancêtres.

On a eu le plaisir de souper ensemble et de refaire connaissance. Bien sûr, on a parlé du retour "à l'aube" et subséquemment, Larry m'a envoyé des notes concernant le voyage en France. Je n'ai pas l'espace dans cet article pour reproduire ce qu'il m'a envoyé mais j'aimerais vous citer quelques extraits. "Si je tiens compte de mon éducation rurale, j'ai trouvé les cathédrales et les châteaux excessifs. Cependant, après réflexion, je me suis demandé est-ce que c'est excessif de rendre hommage au Créateur? D'un autre côté, il me semble que les châteaux ont

été un fardeau pour le prolétariat". Je soupçonne que Larry a une tendance sociale-démocrate! Et voici quelque chose qui me tient à cœur : Quelqu'un avait affiché sur le forum RRF une recommandation comme suit : "Ce voyage est une occasion unique qui peut-être ne reviendra jamais. Même si vous deviez faire un emprunt où vendre les bijoux de famille pour aller voir le pays de vos ancêtres, FAITES-LE!" À ce moment là je me suis questionné sur la validité d'une telle exhortation. Aujourd'hui je l'applaudis! Il a ajouté "Aussi je félicite André pour son dévouement et le travail bien accompli mais je dois remercier Johanne pour nous avoir prêté son mari!"

Larry et Lorraine sont natifs du Minnesota. De quelle façon ils se sont rencontrés est révélateur. Je ne peux m'empêcher de raconter la petite anecdote qu'il m'a fait parvenir : "Imaginez un jeune collégien (moi-même) qui à ce moment là était le meilleur pointeur de son équipe de ballon-panier au moment où il s'amène pour prendre sa place dans l'autocar des joueurs et de leurs admiratrices. Je me sentais léger comme l'air et capable de réussir l'impossible. En marchant dans l'allée, j'aperçus une jeune et jolie fille qui semblait retenir un siège pour quelqu'un. Comme je croyais qu'il était naturel qu'elle ait beaucoup d'admiration pour un jeune athlète comme moi, je me suis assis à côté d'elle sans lui demander la permission, convaincu qu'elle était heureuse de m'avoir à ses côtés! Au fait Lorraine m'a avoué par la suite avoir pensé me prévenir que le siège était occupé. Alors pourquoi elle ne l'a pas fait? Eh bien, croyez-le ou non, elle n'a jamais voulu me donner la raison! Il y a cependant un point intéressant à cette histoire et c'est le fait que je suis normalement d'un tempérament plutôt timide et sans cette poussée de gloire je n'aurais pas eu l'audace de l'approcher directement!"



Larry avait 19 ans et Lorraine 18 quand ils se sont mariés à l'église catholique de St-François-Xavier à Oklee, Minnesota. Son garçon d'honneur était nul autre que son meilleur ami, eh bien oui, celui pour lequel Lorraine avait retenu une place!

Après leur mariage, le 24 juillet 1952, le jeune couple s'est installé à Whitby (Washington) où Larry était stationné dans la marine américaine. Toutefois la marine n'était pas leur choix de carrière et c'est ainsi que Larry obtint une décharge honorable (1955) pour s'inscrire dans un programme d'ingénierie électronique à l'Université de North Dakota à Grand Forks où il obtint son Baccalauréat en science en 1959.

J'ai demandé à Larry de me parler de sa famille et il m'a obligeamment répondu comme ceci :

1) Mon premier fils Ryan vit près de Charlotte en Caroline du Nord avec son épouse Jodie Hall. Notre petit-fils Noah est postulant au Séminaire Baptiste. Son épouse Julie Turner est étudiante en médecine.

2) Ma première (et seule) fille Michelle est une CPA (comptable publique certifiée) elle est mariée à Mark Backlund. Ils demeurent à Minneapolis, Minnesota. Ils n'ont pas d'enfants.

3) Notre deuxième fils Todd est un sergent-artilleur dans le corps des US Marine (16 ans de service). Il vit avec son épouse Val, présentement près de Fort Worth, Texas. Todd est le père d'Amber Rose issue de son premier mariage. Elle vit avec sa mère, à Rochester New York.

Larry et Lorraine ont pris leur retraite à Sun City il y a déjà douze ans. Ils demeurent dans le Domaine du Paradis... (Hm... Hm... Je suis certain que ces deux là méritent le paradis... mais de là à y demeurer?) Larry donne des leçons de tennis, il dirige un atelier "Comment écrire l'histoire de votre vie", il adore le billard, et bien sûr il s'intéresse à l'histoire et la généalogie. Il est aussi le Président d'un club d'informatique 2005-2007. On peut constater qu'il est un retraité actif! Je dois mentionner aussi que Larry et Lorraine ont organisé un "Rendez-vous Rivard" à Phoenix, du 11 au 14 avril 2003, auquel 70 "cousins" ont participé. Presque la moitié de ceux-ci étaient les descendants de Joseph Revard et de Catherine, la femme Osage qu'il avait épousé.

En jetant un regard sur le passé lointain sur la ferme au Minnesota, on apprend que ses parents ne l'ont pas encouragé à cultiver la terre. Il se souvient des paroles de son père : "En héritant la terre de mon père, j'avais immédiatement un contrat à vie de lui faire partager les profits de son exploitation... même quand il n'y avait pas de profits! Hm... Hm... Rien d'étonnant que Larry ait choisi une autre carrière que celle de fermier! Pour terminer mon reportage, je lui ai demandé qu'est-ce qu'il considérait comme étant le plus important dans la vie? Sa réponse fut brève : Ma famille et le Créateur. Sa réponse nous donne le portrait d'un couple uni (marié depuis 54 ans) dévoué l'un envers l'autre et leurs enfants ainsi que respectueux envers ce qui est sacré... et qui n'ont pas oublié les familles qui les ont précédées.

Jim Rivard

(1) Ce message motivateur avait été envoyé par nulle autre que Marlyss Hernandez-Rivard.

# CONCOURS RECRUTEMENT

2006 - 07

Objectif

**UN (1) NOUVEAU MEMBRE CHACUN**

**PRIX**

Trois (3) bourses de 100.00\$

Pour les trois premiers membres qui inscrivent

le plus grand nombre de nouveaux membres

&

Deux (2) bourses de 100.00\$

Tirées au hasard lors de la prochaine Assemblée Générale Annuelle 2007  
pour tous les membres qui inscrivent **UN NOUVEAU MEMBRE**

Nom / Name \_\_\_\_\_ Prénom / First name \_\_\_\_\_

Adresse / Adress \_\_\_\_\_

Ville / City \_\_\_\_\_

Code postal / Postal code \_\_\_\_\_

Tel. (résidence) / Tel. (Home) \_\_\_\_\_

Tél. (bureau) / Tel. (Business) \_\_\_\_\_

Courriel / E-Mail \_\_\_\_\_

Nom du parrain / Name the godfather \_\_\_\_\_

# MEMBERSHIP CONTEST

2006 - 07

Objective

**ONE (1) NEW MEMBER EACH**

**PRIZE**

Three (3) purses of 100\$

For the first three members who refer

the most new members

&

Two (2) purses of 100\$

To be drawn at the next Annual Meeting in 2007  
for all those members who have referred at least **ONE NEW MEMBER**

## Hommage à nos membres centenaires

### Le centenaire de l'historien Maurice Loranger !

S'acheter un ordinateur à l'âge de 99 ans! Voilà un personnage peu ordinaire. Il a fait cette acquisition l'année dernière et cette année il est devenu centenaire le 5 juillet et toujours assidu aux réunions de la société d'histoire! Il est le seul survivant de tous les membres fondateurs de cette association culturelle qui vit naissance en 1939.

À la maison : "Mon bureau est situé au deuxième" me dit-il. Son épouse Alice me raconte qu'il monte et redescend l'escalier dix fois par jour! Ce fut pour moi un bonheur de lui parler. Qu'est-ce qui est le plus important Maurice? "Ce qui est le plus important c'est qu'avant de poser un geste il faut réfléchir" Puis il me parle de bénévolat et comment il a rencontré la Sénatrice Plamondon il y a un bon nombre d'années alors qu'il travaillait avec elle pour une bonne cause. À son anniversaire il a reçu une lettre de félicitations de sa part ainsi que les salutations écrites de son Excellence Mme. Jean, Gouverneure du Canada. M. Yves Lévesque, maire de Trois Rivières, est venu manger un morceau de gâteau. Il s'agissait, selon Alice, d'une petite fête intime de 35 personnes! En soirée, le couple Loranger a invité tout le monde, en grande partie de la parenté, à souper au restaurant grec à Pointe du Lac. Le 30 septembre, la Ville de Trois-Rivières a dédié la bibliothèque municipale à son plus ancien membre (membre depuis 67 ans). Aujourd'hui, on peut voir à l'entrée une magnifique plaque : Bibliothèque Maurice-Loranger! Alice, sa fidèle compagne, m'a décrit la belle horloge en marbre qu'on lui a remise pour souligner l'occasion. C'est elle qui me donne les nouvelles. Entre autres, j'ai su qu'elle a changé la voiture pour une Pontiac Sunfire 2001 qu'elle conduit allégrement à l'âge de 90 ans.

"Si ce n'était pas de mes yeux" me dit-il... "Il ne me reste que 20% de vision dans mon œil gauche"... Il continue ses recherches! Il nous laisse surtout deux livres : Aperçu historique-300ième anniversaire de la paroisse de Sainte-Marie-Madeleine du Cap-de-la-Madeleine (1678-1978) et Histoire de Cap-de-la-Madeleine 1651-1986. Durant l'été 2003, j'ai eu le bonheur de l'interviewer longuement. Dans l'article publié dans la Rivardière à l'automne de la même année, Vol.4 No. 1, page 5 à 7, vous pourrez retrouver les détails et l'ampleur de son œuvre ainsi que sa biographie. Je vous engage à communiquer avec notre registraire Jean-Marie dont vous avez les coordonnées au bas de la page 2 de cette publication pour obtenir une copie. Le but de la présente page est de rendre hommage à notre compatriote. Il est un exemple pour nous tous qui sont impliqués dans le bénévolat. Il travaille depuis plus de trente années toujours dans l'intérêt de ses concitoyens sans se préoccuper de compensation. Les honneurs qui lui reviennent à l'occasion de son centenaire sont plus que mérités. Toute la famille Rivard-Loranger et ses patronymes se joignent à moi sans doute pour lui dire toute l'admiration que nous avons pour lui!



Jim Rivard

Monsieur Maurice Loranger, devant la bibliothèque Maurice-Loranger. Nommé ainsi en son honneur.

## Hommage à nos membres centenaires

### La sympathique tante Betty

#### Aimer, chanter, manger et danser... La Vie en Rose

Par un beau matin clair d'octobre, tante Betty arriva au restaurant. Le chauffeur de la limousine stationna en face de la porte d'entrée du restaurant McGovern à Fall River, ajusta sa casquette, se pencha cérémonieusement et ouvrit la porte arrière de la voiture de ville. Tante Betty émergea de la banquette arrière, prit son bras et ils marchèrent vers la porte comme si elle était une fille à marier. Elle avait un air radieux à la lumière du soleil, portant un gardénia tout frais à la boutonnière de son plus bel ensemble du dimanche.

Nous étions tous réunis à l'intérieur, dans l'attente d'accueillir la matriarche de notre respectable famille. Elle était très fière de pouvoir être l'objet d'une aussi grande attention au moment où nous avons haussé la voix pour lui souhaiter la bienvenue et entonner puissamment le traditionnel chant de bon anniversaire.

Marie-Rose-Elizabeth Rivard est née le 13 octobre 1906, le quatrième enfant de Damas-Joseph-Hormidas Rivard et de Marie-Louise Millotte. Elle est la dernière survivante de treize enfants, atteignant son seuil de centenaire vendredi le 13 octobre 2006, bien qu'en toute honnêteté, elle n'était pas la seule survivante. Sa belle-sœur, tante Irma était là, "qui est la femme de Pitou son mari" et les deux femmes se sont longuement étreintes comme deux sœurs qui s'étaient perdues de vue depuis longtemps.

La famille est venue de St-Louis, Atlanta, Providence, Utah, New Hampshire, New York, New Jersey et bien entendu, du Rhode Island. La paroisse de la famille est Notre Dame à Central Falls, Rhode Island et plusieurs cousins du Rhode Island vivent encore non loin de là, à Pawtucket, Woonsocket, Portsmouth, and Cumberland. Nous avons rempli la salle avec des rires et des pleurs au fur et à mesure que les gens, les uns après les autres, eurent pris le micro pour raconter des histoires à tante Betty, pour la remercier d'être une grande tante, une merveilleuse grand-mère, une charmante cousine, une femme généreuse et chaleureuse, un exemple et une inspiration pour les générations futures.

Son esprit était aussi clair et éveillé que d'habitude et la tante Betty nous a rempli de surprise et d'étonnement lorsqu'elle a énuméré les noms des enfants qu'elle a pu tenir sur ses genoux. Nous avons vu une présentation vidéo qui a été montée à partir des films que son mari Roland avait faits à différentes occasions en famille commençant en 1939 et elle a identifié tous les treize frères et sœurs, les épouses et maris et sa propre parenté. Elle se rappelait plus de détails de nos vies que la plupart d'entre nous pouvaient imaginer et nous a tous laissés nous demander quelle potion magique elle a pu prendre pour conserver un esprit aussi jeune, une intelligence aussi forte et une apparence aussi jolie.

Quelle que soit la chose qui l'a conservée aussi jeune de cœur et aussi vive d'esprit, nous nous sommes quittés en espérant qu'un peu de sa magie pourra s'évaporer et passer à travers le temps à nos enfants et qu'eux aussi pourront vivre et aimer avec l'intensité et la gentillesse de la tante Betty.



Par Robert-Léon Rivard

Robert-Léon et Tante Betty.

## Tribute to our centenarian members

### The Centenary of Maurice Loranger, Historian

Buying a new computer is not a news worthy event, but it is if it is purchased by someone who is ninety-nine years old! Maurice made his acquisition last year which means that he is now 100 years old as of July 5th of this year! Our esteemed member of the AIFR is also the only surviving founding member of the Société d'histoire in Cap-de-la-Madeleine, which was founded in 1939!

At home, he indicates to me, "My office is on the second floor". His wife, Alice, chimes in, "He goes up and down ten times a day!" It was a delight to have the opportunity to speak with him. "Maurice, what is the most important thing in life?" "What is most important is that you hold your tongue and take time to ponder before you take action." Then he goes on to discuss the voluntary work and how he met Senator Plamondon years ago while volunteering for a good cause. To his surprise, he received her congratulations on the occasion of his centenary. The Governor General of Canada, her Excellency Michaële Jean has also sent her written salutations. The mayor of Trois-Rivières, Mr. Yves Levesque, dropped in to eat a piece of birthday cake. "It was an intimate affair," Alice informed me. "Only 35 guests were invited." For the evening, the Lorangers took the group out for supper to the Greek Restaurant in Pointe-du-Lac!

On September 30th, the city of Trois-Rivières dedicated its public library to its most ancient active member (67 years). Today at the entrance of the building, we can see a plaque: "Bibliothèque Maurice-Loranger". Alice described to me the beautiful marble clock that was presented to him on the occasion. It is she who keeps me up to date. Amongst other news, I learned that she traded their car for a newer one, a Sun Fire Pontiac 2001, which she drives like a champion at her age 90!

"If it wasn't for my eyes ...", he moans. "I have only 20% vision in my left eye". But he is still doing research! Maurice is the author of two books: *Aperçu historique-300ième anniversaire de la paroisse de Sainte-Marie-Madeleine du Cap de la Madeleine (1678-1978)* and *Histoire du Cap-de-la-Madeleine 1651-1986* and many other publications. During the summer of 2003, I had the pleasure to interview him. In the article that was subsequently published in the *Rivardière* in the fall of the same year, Vol.4, No.1, page 5-7, you can learn about the extent of his contributions to our history and also his biography. If you are interested in this information you can communicate with our registrar, Jean-Marie Rivard. His address is at the bottom of page 2. The objective of this article was to render homage to "our cousin" Loranger. He is a living example for all of us who are engaged in volunteer work. He has been active for more than 30 years working in the interest of his fellow citizens without worrying about compensation. The honours and awards that have been bestowed upon him are more than merited. On the occasion of his centenary, I know that the extended family of the Rivard-Loranger and patronymics join me in expressing our admiration for him!

Reported by Jim Rivard



Maurice Loranger standing in front of the Maurice-Loranger Library named after him



## **Tribute to our centenarian members**

### **The charming Aunt Betty**

#### **To love, to sing , to dance... La Dolce Vita**

It was a crystal clear October morning as Aunt Betty arrived at the restaurant. The Limo driver pulled up to the front door of McGovern's Restaurant in Fall River, adjusted his cap, took a deep bow and ceremoniously opened the rear door of the Town Car. Aunt Betty emerged from the back seat, took his arm and they walked toward the door as if she were a bride about to be given away. She looked radiant in the sunlight, wearing a fresh gardenia on the lapel of her best Sunday going to church outfit.

We were all gathered inside, waiting in anticipation to greet the matriarch of our distinguished family. She was beaming with pride to be celebrated in such grand fashion, as we lifted our voices to welcome her with a powerful rendition of the birthday song.

Marie-Rose-Elizabeth Rivard was born on October 13th, 1906, the fourth child of Damase Joseph Hormisdas Rivard and Marie Louise Millotte. She is the last survivor of the thirteen children, reaching her milestone on Friday, October 13th, 2006, though in all honesty she wasn't the lone survivor. Her sister in law, Aunt Irma was there, Pitou's wife and the two of them hugged each other like they were long lost sisters.

Family came from St. Louis, from Atlanta, from Providence, Utah, from New Hampshire, New York, New Jersey and of course from Rhode Island. Notre Dame in Central Falls, Rhode Island was the family parish and many of the Rhode Island cousins still live not very far away, in Pawtucket, Woonsocket, Portsmouth, and Cumberland. We filled the hall with laughter and tears as person after person took the microphone to tell Aunt Betty stories, to thank her for being a great Aunt, a wonderful Grandmother, a beloved Cousin, a generous and warm person, an example and inspiration for all to follow.

Her mind was as clear and sharp as ever and Aunt Betty's filled us with awe and wonder as she rattled off the names of the children that came to sit on her lap. We watched a video presentation that had been assembled from the movies that her husband Roland had taken at various family events beginning in 1939 and she identified all thirteen of her brothers and sisters, their wives and husbands and her own parents. She remembered more details of our lives than most of us could imagine and left us all wondering what magic potion she inherited that kept her mind so young, her spirit so strong and her complexion so beautiful.

Whatever it is that kept her young at heart and sharp of wit, we all left hoping that some of her magic would rub off and pass through the years to our children that they too could live and love with the power and gentle kindness of Aunt Betty.

By Robert Leon Rivard



Robert-Léon and Tante Betty.

## LÉON RIVARD, curé, cinéaste et patenteur LEON RIVARD, curé, film maker and inventor

Par/by Georges-Henri Rivard

Prêtre et cinéaste, l'abbé Léon Rivard est né à Saint-Robert (près de Sorel) le 19 juillet 1884. Il est le fils d'Athanase Rivard et d'Exina Papillon et le petit-fils de Zéphirin Rivard qui fait partie des premiers cultivateurs de Saint-Aimé avec ses frères Léandre, Joseph et Augustin. Il fait ses études classiques et théologiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe. C'est pendant cette période qu'il émet le désir de travailler dans les missions de l'Ouest canadien. Malgré sa faible constitution, il est affecté au diocèse de Saint-Boniface le 19 juillet 1909. Mgr Langevin l'ordonne prêtre le 14 février 1911. L'abbé Rivard est alors employé au Petit Séminaire de Saint-Boniface, au Manitoba, jusqu'en juillet 1911, vicaire à Sainte-Anne-des-Chênes, jusqu'en décembre 1911, vicaire à Sainte-Rose-du-Lac, jusqu'en août 1912, curé de Woodridge de novembre 1912 à août 1917 et curé de la paroisse Notre-Dame-de-la-Miséricorde à l'Île-des-Chênes de 1917 à juillet 1948 avant de se retirer au couvent des Filles de la Croix dans la paroisse de Saint-Adolphe au Manitoba (le couvent sera plus tard connu sous le nom d'Ermitage Saint-André).

Il ne demeure pas inactif cependant, et consacra alors beaucoup de temps à la science, à l'astronomie, à la mécanique (il avait un genre de motoneige semblable à celle de Bombardier), au jardinage et au cinéma. Il profite donc de sa retraite pour se construire un télescope et développer un grand nombre d'inventions. Il crée, entre autres, ses propres lentilles cinématographiques de 16 mm, et produit entre 1945 et 1955 une collection de petits films de 15 à 20 minutes sur les gens de la paroisse d'Île-des-Chênes ou sur ses inventions. Il devient ainsi le premier cinéaste manitobain identifié. C'est l'époque du début de l'Office national du film en 1940 dont le fondateur a été John Grierson, écossais d'origine. Léon Rivard a vécu aussi à l'époque d'un autre prêtre, agronome et cinéaste,



A Catholic priest and a film-maker, Léon Rivard, came into the world in Saint-Robert (near Sorel) on July 19, 1884. He was the son of Athanase Rivard and Exina Papillon and a grand-child of Zéphirin Rivard, who was a pioneer of Saint-Aimé like his brothers, Léandre, Joseph and Augustin. He completed his classical and theological studies at the seminary in Saint-Hyacinthe. It was during this period that he felt his vocation to become a missionary in the Canadian far west. In spite of his frail constitution, he was posted in the diocese of Saint-Boniface in Manitoba on July 19, 1909, where he was ordained by Monsignor Langevin two years later in February 1911. After his ordination, he was employed by the Petit Séminaire of Saint-Boniface until

July of that year. Other nominations followed. He was the vicar of Sainte-Anne-des-Chênes, until December, followed by an appointment as the vicar of Sainte-Rose-du-Lac, which lasted until August 1912. After this, he was promoted to curé of the parish of Woodridge from August 1912 to August 1917. His final appointment was to the parish of Notre-Dame-de-la-Miséricorde, where he was the curé from 1917 until July 1948. He retired to the convent of the Filles de la Croix, in the parish of Saint-Adolphe, Manitoba. This convent was later known as the Saint André Hermitage.

Father Léon Rivard, instead of retiring from, retired to a new career. He became an inventor interested in sciences, astronomy, and mechanical engineering. He invented a prototype of what eventually became a skidoo. He also got involved with gardening and the cinema. He constructed a telescope, and eventually, he fabricated his own lens for a 16mm. movie recorder! Between 1945 and 1955, he actually produced a collection of short films (15 to 20 minutes) mainly about his parishioners in Île de Chênes and about his inventions. This accomplishment

Marcel Proulx qui a réalisé beaucoup de films sur la vie agricole au Québec. Léon Rivard meurt à l'hospice Taché le 17 décembre 1959. Les films tournés par Léon Rivard contiennent des scènes dans lesquelles des gens font du travail agricole. On y voit entre autres des pièces d'enfants, des vues familiales, des piques-niques et des scènes de la vie des bois. Ces films sont essentiels à l'histoire du cinéma au Manitoba, mais aussi à l'étude de la vie quotidienne dans la province et dans l'Ouest canadien au cours des années 1940. En 1995, Charles Lavack, cinéaste et directeur de photographie, et Louis Paquin, administrateur et producteur, ont uni leurs talents pour fonder Les Productions Rivard Inc., ainsi nommées en l'honneur de l'abbé Léon Rivard, premier cinéaste francophone dans l'Ouest canadien actif dans les années 1950.

#### Sources :

- 1) Janine Rivard : documents obtenus lors d'un voyage au Manitoba.
- 2) Réseau canadien d'information, Association archivée manitobaine des archives.
- 3) Centre d'archives : Société historique de Saint-Boniface. Fonds conservé à l'archevêché de Saint-Boniface.
- 4) La Mémoire du Québec, Jean Cournoyer, éditions Stanké, p. 1240.
- 5) Horizon Canada, #37, Les éditions Transmo inc. 1985, p. 1878 et 1879.
- 6) rivard@productionsrivards.com

had him recognized as the first qualified film maker in Manitoba! The year 1940 was the beginning of the National Film Board whose founder was a Scot named Grierson. Father Léon was a precursor in Western Canada. It should be mentioned that another priest emulated him in Québec. Father Marcel Proulx produced many films on agriculture in La Belle Province around the same time. Father Léon died in a home for retired priests (l'Hospice Taché) in Saint-Adolphe, Manitoba. His films which were about the farmers tilling their lands, their families and children, their sorrows and joys, and life in the wilderness are an important part of the folklore of the Western provinces during the nineteen forties. He has left us a rich heritage that was created with very little resources. We should be very proud of him. In 1995, half a century later, Charles Lavack film maker and director of photography in association with Louis Paquin, an administrator and producer, pooled their talents to found Productions Rivard Inc. named in honour of abbé Leon Rivard, first francophone movie maker in western Canada actively producing in the nineteen fifties.

#### Acknowledgements:

- 1) Janine Rivard : Documents obtained during a trip to Manitoba
- 2) The Association of Manitoba Archives
- 3) The Historic Society of Saint Boniface;
- 4) La Mémoire du Québec, Jean Cournoyer, Sanké, p. 120
- 5) Horizon Canada, No.37, Les éditions Transmo Inc. 1985, p.1878 and 1879é
- 6) rivard@productionsrivards.com



Les élèves et le personnel du Petit Séminaire de Saint-Boniface en 1911. L'abbé Rivard (prêtre à la gauche dans la deuxième rangée), y travaille comme surveillant jusqu'en juillet 1911.

Archives de la Société historique de Saint-Boniface, Collection générale de la SHSB, SHSB 15102

The students and the personnel of the Petit Séminaire of Saint-Boniface in 1911. L'Abbé Rivard (Second row, second from left to right) was a supervisor there until July 1911.

The archives of the Société historique de Saint-Boniface, (SHSB) Collection SHSB 1502.

# Nécrologie / Obituary



## **Benoit, Rivard / Membre 112**

À l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska, après une rémission de 30 ans pour une leucémie, le 20 septembre 2006 est décédé à l'âge de 73 ans M. Benoit Rivard époux de Jacqueline Nadeau et domicilié à Plessisville. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Jacqueline Nadeau, ses enfants : France (Normand Authier), Paule (Pierre Marcotte), Jean (Brigitte St-Cyr), Simon (Cindy Turmel), ses petits-enfants, ses frères et soeurs.

L'Association Internationale des familles Rivard, offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

## **Rivard, Benoît / Member of the AIFR (112)**

At the age of 73, Mr. Benoît Rivard passed away on September 20, 2006, after a 30 years battle against leukemia. Lately he had been hospitalized at the Hotel Dieu d'Arthabaska. Besides his wife Jacqueline Nadeau he leaves in mourning his daughters and sons, France (Normand Authier), Paule (Pierre Marcotte), Jean (Brigitte St-Cyr), Simon (Cindy Turmel), many grand children and his brothers and sisters.

The International Association of the Rivard Families offers its condolences to the bereaved family.



joyeux Noël  
et une  
Bonne Année

Merry Christmas  
and a Happy  
successful New Year

## Le Tour de France de la famille Rivard

Par Marlyss Rivard-Hernandez

Le 6 septembre 2006, 17 Canadiens et 20 Américains, descendants de Nicolas et Robert Rivard, se sont rencontrés à Paris pour un voyage au pays de leurs ancêtres. Quelques heures après notre arrivée à l'hôtel, un bus nous a fait faire un tour de Paris. Notre guide local, Jean-Louis, nous a fait voir plusieurs places historiques, entre autres, un arrêt à la tour Eiffel. On nous a ensuite projeté un vidéo très intéressant sur l'histoire de Paris. On nous avait dit de rester éveillé après une nuit presque sans sommeil sur l'avion, mais une fois assis dans une chaise confortable dans une salle obscure, nous avons vite entendu le ronflement de gens endormis.

Le jour suivant était une journée libre à Paris et les cousins se dispersèrent dans plusieurs directions. Quelques-uns partirent magasiner, d'autres en profitèrent pour visiter plusieurs belles églises et d'autres enfin ont simplement passé la journée à se reposer. Mon mari et moi avons passé le premier jour à marcher en direction du Louvre pour acheter des médicaments dans différentes pharmacies le long du parcours puisqu'il avait oublié les siens à la maison. Tous les pharmaciens parlaient anglais et nous aidèrent avec grande gentillesse. Après notre arrivée au Louvre et l'avoir visité pendant quelques heures nous sommes retournés à l'Opéra pour prendre un bus, je crois que nous avons dû marcher plusieurs milles, peut-être 12 ou plus. Nous avons essayé de nous mêler avec les gens du quartier et nous pensons avoir assez bien réussi puisqu'un couple d'Allemands s'est arrêté pour nous demander la direction pour un endroit. Nous avons été tellement préoccupés durant la journée que nous avons oublié de lire le programme pour la soirée : nous avons oublié d'apporter nos vestons pour la croisière sur la Seine après le souper. Le temps était frais et, à la fin de la promenade, devint très venteux. La lune était pleine, les lumières jolies (en particulier la Tour Eiffel la nuit); la musique jouée par les musiciens sur la rive était très agréable. Qu'une femme peut-elle espérer de plus, sinon le bras de son mari autour d'elle pour la garder au chaud! Qui eût dit que nous aurions fait un jour une croisière au clair de lune sur la Seine!

## The Rivard Family Tour of France

By Marlyss Rivard Hernandez

On September 6, 2006, 17 Canadians and 20 American Rivard descendants met in Paris for a journey through our ancestral homeland. A few hours after checking into the hotel, the bus picked us up for a tour of Paris. Our local guide, Jean-Louis pointed out many historical places, along with a stop at the Eiffel tower. We then went to see a very interesting video on the history of Paris. We had been told to stay awake after a mostly sleepless nighttime plane ride, but when one is in a dark room and sitting in a comfortable chair, it wasn't long before sounds of sleeping people were heard.

The next day was a free day in Paris when cousins went many different directions. Some went shopping, others went to the many beautiful churches and some just simply spent the day resting. We spent that first day walking towards the Louvre and stopping at every pharmacy along the way as my husband had forgotten some medication at home. All the pharmacists spoke English and were very nice and helpful. By the time we got to the Louvre, walked around it for a few hours and back to the Opera House to catch a bus, I do believe we had walked several miles maybe 12 or more. We tried to blend in with the locals and felt pretty good when a couple of Germans stopped to ask us for directions. We had been so preoccupied during the day that we hadn't read the agenda for that evening, so we did not bring our jackets with us for the boat ride down the Seine after supper. It was cool and, towards the end of the ride, became very breezy. The moon was full; the lights were beautiful; (especially the Eiffel tower at night) the music by the various musicians along shore was wonderful. What more could a lady want but her husband's arms around her to keep her warm? Whoever thought we'd be taking a moon light cruise down the Seine someday?



L'église St. Aubin  
St. Aubin's Church

Le lendemain, nous commençâmes notre voyage vers la demeure ancestrale de Tourouvre en passant par Versailles pour nous arrêter au palais et visiter les différents appartements et les très jolis jardins. Notre arrivée à Tourouvre fut, pour la plupart d'entre nous, une agréable surprise. Nous avons visité l'église de St-Aubin avant d'aller à Alençon où nous avons séjourné pour la nuit. Alençon est le lieu de naissance de Ste-Thérèse-de-l-Enfant-Jésus. C'est aussi l'endroit où est produite une bonne partie de la dentelle française. On a pu observer de beaux rideaux de dentelles aux fenêtres partout. Il y avait des dessins de bateaux à voile, de fruits, de fleurs et des figures géométriques. Le jour suivant, nous avons visité Mortagne avant de retourner à Tourouvre.

Mortagne est restée telle quelle à travers le temps, avec des marchés ouverts; les femmes portant les paniers de pain et de fromage; les hommes avec des pains sous les bras. Il y avait de jolies fleurs partout où nous allions et les rues étaient propres. Je pouvais facilement imaginer nos ancêtres travaillant et voyageant dans ces espaces. La récolte de tournesols venait tout juste de prendre fin. Qui eût dit que la France cultivait autant le tournesol?

Le dimanche, le maire de Tourouvre et d'autres employés de la ville nous ont officiellement souhaité la bienvenue. Nous avons visité le musée dédié aux Français qui ont quitté pour la Nouvelle-France et la maison de l'ancêtre, Pierre Rivard, la Chauvelière, avec sa ligne de toit irrégulière et le manoir de Madeleine de la Peltrie. Les habitants de Tourouvre furent très courtois. Un témoignage de cette hospitalité nous fut donné par la famille qui vit maintenant sur la ferme La Courcière près de Bonsmoulins. À une journée d'avis, on les informa qu'un bus de 40 personnes désirait faire un arrêt chez eux, et ils nous accueillirent avec du cidre de pomme et un gâteau maison appelé "étouffe-chrétien"!

Pendant que nous étions en train de localiser la ferme La Courcière, (notre chauffeur suivait les indications du président de la société locale de généalogie) nous avons traversé de belles régions forestières, "la forêt du Perche sans doute" et je me demandais

The next day we began our journey towards our ancestral home of Tourouvre with a stop at the palace in Versailles with its beautiful rooms and lovely gardens. Our first stop in Tourouvre that day came as a surprise to most of us. We visited St. Aubin's church before going to Alençon where we stayed that evening. Alençon is the town where St. Therese of the Child Jesus was born. It is also where much of the French lace is made. We saw beautiful lace curtains in windows everywhere. There were designs of sail boats, fruits, flowers, and geometric designs. The next morning, we went to Mortagne before going back to Tourouvre.



Mortagne is just like it was years ago, with the open markets; the ladies carrying their baskets of bread and cheese; the men with the loaves of bread under their arms. The beautiful flowers were everywhere we went, and the streets were clean I could just picture our ancestors working and traveling around this land. The sunflowers were just being harvested who knew France grew so many sunflowers?

On Saturday, the mayor of Tourouvre and other city officials formerly welcomed us. We visited the museum dedicated to those who left for New France and the home where Pierre Rivard once lived, La Chauveliere, with its crooked roof line. The local people of Tourouvre were very gracious. A testimony to this hospitality was the family who now live on the La Courciere farm near Bonsmoulins. They had just a day's notice that a bus load of 40 strangers wanted to stop by, and they greeted us with apple cider and pound cake.

While trying to find the LaCourciere farm, (the bus was following the president of the local genealogical society) we traveled through some beautiful forested areas the Perche forest, no doubt, and I wondered what it was like in the early and mid 1600's when the men of Tourouvre went there to work. The bus stopped at one intersection while our local guide, Jean Louis went to ask for directions. Being the ever so observant Rivards, many cousins got out of the bus and started to pick the blackberries along the road. The plants were several feet high. Our bus driver even supplied a basket to collect the

comment c'était au début et au milieu des années 1600 quand des gens de Tourouvre venaient y travailler. Le car s'est arrêté à une intersection pendant que notre guide local, Jean-Louis, descendait pour demander la direction. Étant toujours des Rivard très observateurs, plusieurs cousins sortirent du car et commencèrent à cueillir des mûres le long du chemin. Les plants mesuraient plusieurs pieds de haut. Notre chauffeur nous a même fourni un panier pour cueillir les petits fruits. Ils étaient excellents et beaucoup plus sucrés que ceux que nous avons ici.

Le dimanche 10 septembre, nous quittâmes pour La Chapelle d'Angillon. Le Comte Jean d'Ogny fut très courtois, charmant, drôle et toujours politique. Il s'est joint au personnel pour nous servir le repas, nous faire faire le tour de son château, puis s'est retroussé les manches pour prendre notre argent à sa boutique de souvenirs. Après une nuit à Bourges, nous avons quitté pour la vallée de la Loire et le Château de Chambord. C'est un château qui est vide et interdit pour la visite à l'intérieur. On a poursuivi le long du fleuve des rois "la Loire" jusqu'à Amboise où nous avons pu voir la tombe de Léonard de Vinci, et ensuite à Tours où nous avons visité la chapelle de Marie de l'Incarnation et marché le long des vieilles voies romaines et vu les murs que les Romains ont construits. Nous avons continué notre route jusqu'à Loches où nous avons passé la nuit. Comme nos ancêtres voyageurs étaient réputés pour leurs belles chansons, il en est ainsi pour les Rivard contemporains. Jean-Denis Lavigne nous a initiés aux chansons françaises dans le car. Alors nous aussi, les cousins anglais, avons commencé à chanter quelques-unes de nos chansons. J'aurais souhaité avoir un magnétophone pour enregistrer comment ce groupe de cousins chantait, comme nos ancêtres le faisaient pendant qu'ils descendaient les rivières en canot.

Nous avons fait un arrêt intéressant à une ferme acadienne sur la route de St-Jean d'Angély, lieu de naissance de Catherine St-Père (épouse de Nicolas Rivard). Nous sommes arrêtés pour le lunch à un endroit où on fait l'élevage du canard. Inutile de dire que

berries. They were very good and much sweeter than the ones we have here.

On Sunday, Sept 10, we left for the Chapelle D'Angillon. Count Jean d'Ogny was very gracious, charming, funny and always the politician. He joined the waiters to serve us lunch, gave us a tour of his castle, then rolled up his sleeves and took our money in his gift shop. After an overnight stay in Bourges, we went to the Loire Valley and the Chateau de Chambord. This is an empty castle so we didn't go inside. We followed the River of Kings the Loire to Amboise where we saw Leonardo da Vinci's burial place and on to Tours where we walked along the old Roman roads and saw the walls they had built after visiting Marie de l'Incarnation's chapel. We continued onto Loches,



La Loire à Amboise  
The Loire River at Amboise

where we stayed that evening. As our voyager ancestors were noted for their fine singing, so are the current Rivards. Jean Denis Lavigne led us in singing many French songs on the bus. Then we English speaking cousins got started on a few of our own songs. I was wishing I had a tape recorder as this group of cousins could really sing, just as our ancestors once did while paddling their canoes down the rivers.

A stop at an Acadian farm on the way to St. Jean d'Angély, birth place of Catherine St. Père, was also interesting. We stopped for lunch at a place where ducks are grown. Needless to say, everything we ate was some form of duck. The appetizer was several different types of duck sausages. The main course was duck. We started cleaning up the plates and Jean Louis, our guide, started serving the dessert. We had "floating island" desserts. They were so good, one almost wanted to pick up the container and lick it clean.

St Jean d'Angély is a lovely town. We were met at the entrance by the president of the local genealogy society, who also gave us a tour of the town the next day. Much of it is still the same as years ago. We again had the chance to go through the market place and walk the streets, much the way Catherine St. Père must have done in her lifetime before

tout ce que nous avons mangé était du canard. L'entrée consistait en différents types de saucisses de canard. Le plat principal était un canard. Nous commençons à nettoyer les plats quand notre guide, Jean-Louis, commença à servir le dessert : des îles flottantes! Le dessert était si bon qu'on aurait été tentés de lécher le plat !

St-Jean d'Angély est une ville très pittoresque. Nous fûmes accueillis à l'entrée de la ville par le président de la société de généalogie, qui nous a fait faire le tour de la ville le lendemain. Les lieux ont très peu changé au cours des années. Nous avons encore eu la chance de visiter la place du marché et de déambuler dans les rues de la même manière que Catherine St-Père le faisait à son époque avant de quitter pour la Nouvelle France. Pour la première soirée, nous étions les invités du maire dans le vieil édifice de l'Hôtel de Ville, lequel est aussi chargé d'histoire. Nous avons aussi visité un vignoble local qui est le lieu de production de fameux cognac et pineau.

En route encore une fois, nous nous dirigeâmes sur Brouage, lieu de naissance de Samuel de Champlain, qui se trouve au bout d'une longue route en lacet. C'était autrefois un port de mer, mais la mer est maintenant à un mille des murs de la ville. Puis, ce fut l'hôtel à La Rochelle. Le lendemain, nous sommes revenus à Rochefort pour faire un tour de bateau autour de Fort Boyard et l'île d'Aix, puis de retour à La Rochelle pour visiter île de Ré où nous avons dîné avec une soupe de poisson et des calmars. (Le dîner était toujours un repas de quatre services qui durait de deux à trois heures!) La chose la plus intéressante à voir à La Rochelle, je pense, était les tours jumelles du vieux port puisque ces tours étaient la dernière chose que voyaient ceux qui quittaient la mère-patrie pour la Nouvelle-France. On ne peut qu'imaginer ce qu'ils pensaient quand ils ont vu ces tours disparaître au loin. Ces tours sont aussi la cause du séjour prolongé de Nicolas Rivard en Amérique à la fin de son contrat, parce qu'une chaîne avait été tirée entre les deux tours depuis le début du printemps jusqu'à l'automne de 1651, empêchant ainsi tout bateau d'entrer ou de sortir du port.



leaving for New France. That first evening, we were guests of the Mayor's in the old City Hall building, which is also loaded with history. We also visited a local winery as this is the home of some famous cognac and pineau producers.

On the road again, we headed towards Brouage, birthplace of Samuel Champlain, which is down a very long winding road. It was once a seaport, but now the sea is a mile away from the walled city. Then it was onto the hotel in La Rochelle. The next day we back-tracked to Rochefort to take a boat ride around Ft. Boyard and the Isle of Aix, then back towards La Rochelle for a tour of the Isle of Re and a lunch of fish soup and squid on the island. (Lunch was always a four course meal taking 2 to 3 hours to serve!) The most interesting thing to see in La Rochelle, I thought, was seeing the twin towers at the old port as these towers would have been the last thing those leaving for New France would have seen of their homeland. One can just imagine what they must have been thinking as they watched these towers fade in the distance. These towers are also responsible for Nicolas Rivard having to stay in America at the end of his indenture, because a chain was held between the two towers from early Spring to the Autumn of 1651, thus preventing any ships to enter or leave port.

Our "free" day in La Rochelle was spent by twelve of us going to the archives. What a tour we got there! We were privileged to be taken on a tour of areas where the general public is not allowed. It was most interesting to see and hear how they decontaminate and preserve all the documents. One document that was shown us dates back to 1150. They did not even charge us for the copies they made of our findings. Most of us left shortly after noon to walk the mile or two back to the old port. We left Cousin André Dufresne there with books wide open, knowing it would be closing time before he left. This was a cloudy, dreary day with intermittent rain, so many of us got fairly wet on the long walk back to the old port and then to the hotel.

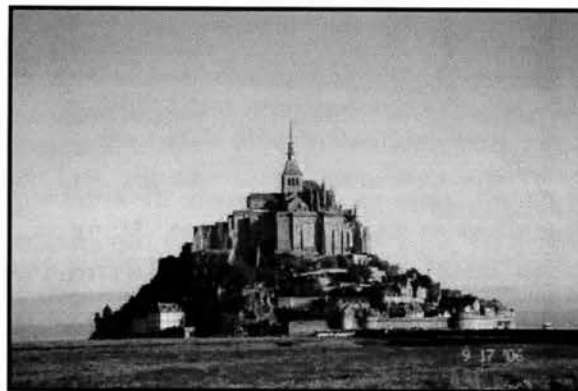
La Tour de l'Horloge à Saint Jean d'Angely  
The clock tower in St. Jean d'Angely



Une douzaine d'entre nous avons utilisé notre journée libre à La Rochelle pour visiter les archives départementales. Quelle visite alors! Nous avons eu le privilège d'être admis à certains secteurs interdits au public en général. Ce fut fascinant de voir et comprendre comment on décontamine et protège tous les documents. On nous a montré un document qui remonte à 1150. On nous a offert gratuitement les copies de nos recherches. La plupart d'entre nous avons quitté rapidement en après midi pour marcher un mille ou deux vers le vieux port. Nous avons laissé le cousin André Dufresne sur place devant de vieux registres, sachant qu'il resterait là jusqu'à la fermeture. C'était une journée nuageuse, triste, avec pluie intermittente, ce qui fait que plusieurs d'entre nous étions passablement trempés en revenant de notre longue marche depuis le vieux port jusqu'à notre hôtel.

En quittant La Rochelle, nous nous dirigeâmes au nord vers St-Malo, en arrêtant à Dinan pour notre habituel long repas du midi. Une fois arrivés à St-Malo, nous avons été obligés de tirer nos bagages jusqu'à l'hôtel sur les vieux pavés inégaux des rues anciennes, à l'intérieur des murs de la ville, car le bus n'avait pas l'autorisation d'y circuler. Plusieurs parmi nous avons assisté à la messe ce soir-là dans la belle église où Jacques Cartier est inhumé. On a invité le cousin Jean-Claude Rivard à faire l'une des lectures. Le lendemain, nous étions déjà dans le car avant le lever du soleil et quel magnifique lever du soleil nous avons eu! Nous nous dirigeâmes vers le Mont St-Michel, en arrivant au moment idéal pour la photo parfaite. Le soleil brillait sur la colline de telle sorte que nous avons tous pu prendre de belles photos.

La route vers le Mont St-Michel nous a conduits à travers des terres basses et des fermes-terres arrachées à la mer avec l'aide des Hollandais. On y fait l'élevage de plusieurs moutons, vaches et chevaux. En fait, lorsque



Upon leaving La Rochelle, we headed north to St. Malo, stopping in Dinan for our usual long lunch. Once in St. Malo, we had to haul our luggage uphill over the cobblestones to the hotel inside the walled city as the bus was not allowed to go there. Many of us attended Mass that evening in the beautiful church, where Jacques Cartier is buried. Cousin Jean Claude Rivard was asked to read one of the readings. We were on the bus the next day before sunrise, and what a beautiful sunrise it was. We headed towards Mont St. Michel's, arriving there at the perfect picture opportunity time. The sun was shining on the Mont in such a way that we all got some very beautiful pictures of it.

The drive to Mont St. Michel's took us through some low lands and farm lands land reclaimed from the sea with the help of the Dutch. Many sheep, cows and horses are grown in this area. In fact, when we drove up to Mont St. Michel's there was a flock of sheep in the road to greet us. We had just enough time to climb to the top of the Mont and to pop inside some of the many little shops along the way. It was a beautiful sunny day.



Back on the bus, we headed for the US cemetery where over 9,000 fallen soldiers are buried. This was a very moving moment for me to see Omaha Beach and to remember the lives lost there in their quest for the freedom of not only the French people, but for all of us. So many of the graves had "Known Only Unto God" on them and so sad that they were never identified. This cemetery is US ground and so very beautiful. One can see the cliffs that the men had to climb and how the area between the base of those cliffs and the sea is so short. They landed at high tide on D-Day, so there was not much space between the water and the cliffs in many places. I only wish we could have gone to one of the German bunkers that are still in the area. But time

nous nous sommes approchés du Mont St-Michel, nous avons été accueillis par un troupeau de moutons. Nous avons tout juste eu le temps de monter au sommet de la colline et de visiter rapidement quelques boutiques le long du chemin. C'était une belle journée ensoleillée.

De retour au car, nous nous dirigeâmes vers le cimetière américain où reposent plus de 9000 soldats tombés au champ d'honneur. Ce fut pour moi un moment très émouvant de voir la plage d'Omaha et me rappeler les vies perdues là pour la conquête de la liberté non seulement du peuple français mais pour nous tous. Plusieurs tombes portaient l'inscription

"Connu de Dieu seulement" et c'était triste de voir que ces soldats ne furent jamais identifiés. Ce cimetière appartient aux Américains et il est très beau. On peut voir les falaises que les hommes eurent à grimper et comment l'espace entre la mer et le pied des falaises est étroit. Ils ont débarqué à marée haute le jour J, de telle sorte qu'il n'y avait pas beaucoup d'espace terrestre à plusieurs endroits. Je regrette seulement de n'avoir pu visiter l'un des bunkers allemands qui sont encore là. Mais le temps nous manquait et nous nous sommes dirigés vers le cimetière canadien qui est beaucoup plus petit; un peu plus de 2000 tombes s'y trouvent. Il est situé dans la campagne, un endroit très bucolique avec des fleurs autour de chaque tombe. Le cimetière appartient aux Canadiens.

Après avoir quitté le cimetière canadien, nous nous dirigeâmes vers Honfleur, en passant devant plusieurs fermes le long de la route. L'hôtel à Honfleur était très joli, à environ un mille du vieux port. C'est la région de la Haute-Normandie. Quelques-uns d'entre nous allâmes au vieux port le lendemain matin pour en faire le tour à pied. C'est un port fait de main d'homme. Les constructions sont d'un type d'architecture différent. L'église de Ste-Catherine est construite en bois au lieu d'être comme d'habitude en pierre et en stuc. Plusieurs maisons portaient des chats de céramique sur les toits ou les murs, comme signe pour éloigner le malheur ou la malchance.

did not allow for that as we headed for the Canadian cemetery. The Canadian cemetery is much smaller; a little over 2,000 graves are there. It is out in the country side, a very rural peaceful area with flowers around every grave. This cemetery is Canadian property.



Maison à Honfleur, avec toit d'ardoise  
Home of Honfleur with slate roofs

After leaving the Canadian cemetery, we headed for Honfleur, passing many horse farms along the way. The hotel in Honfleur was very nice, about a mile from the old port. This is the upper Normandy region. Some of us went to the old port the next morning and just walked around. This was a man made port. The buildings were of a different type of architecture. The church of St. Catherine is

made of wood instead of the usual stone and stucco. Many of the homes had cats on the roofs or walls as a sign of keeping evil out or bad luck away from their homes.

We made a quick stop in Lisieux at the Carmel chapel to see where St. Therese of the Child Jesus is buried. Then it was on to the area surrounding Tourouvre and back towards Chartres once again. The farms around here were "enclosed", that is the buildings were all within a fenced-in area with the buildings opening to the insides of these areas. We stopped in Chartres for a quick lunch and to visit the Cathedral of Notre Dame. We piled back onto the bus and headed for Paris, our last stop.

The last day in Paris was a "free" day. My husband and I got on a bus for Notre Dame. Others went shopping or sight seeing in different directions. The hotel was very close to the Basilica of the Sacred Heart which is up on a hill overlooking Paris. We climbed the many steps up and down. Later that evening, everyone dressed up for dinner and headed out walking. Where to?? Why up those many steps in Montmartre near the Basilica and this time we did not have on our walking shoes. Some of us chose to use the "lift" or elevator to get up, and even then, it was a few more blocks to walk over the cobblestone streets in dress shoes.

Nous avons fait un arrêt à Lisieux à la chapelle du Carmel pour voir le tombeau de Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus. Nous avons poursuivi notre route, passant non loin de Tourouvre en route pour Chartres. Les fermes autour étaient du type "ferme-château", c'est-à-dire qu'elles forment un rectangle enclos de hauts murs, avec des ouvertures seulement dans la cour centrale. Nous sommes arrêtés à Chartres pour un repas rapide et pour visiter la cathédrale Notre-Dame. Nous avons repris le car pour Paris, notre dernier arrêt.

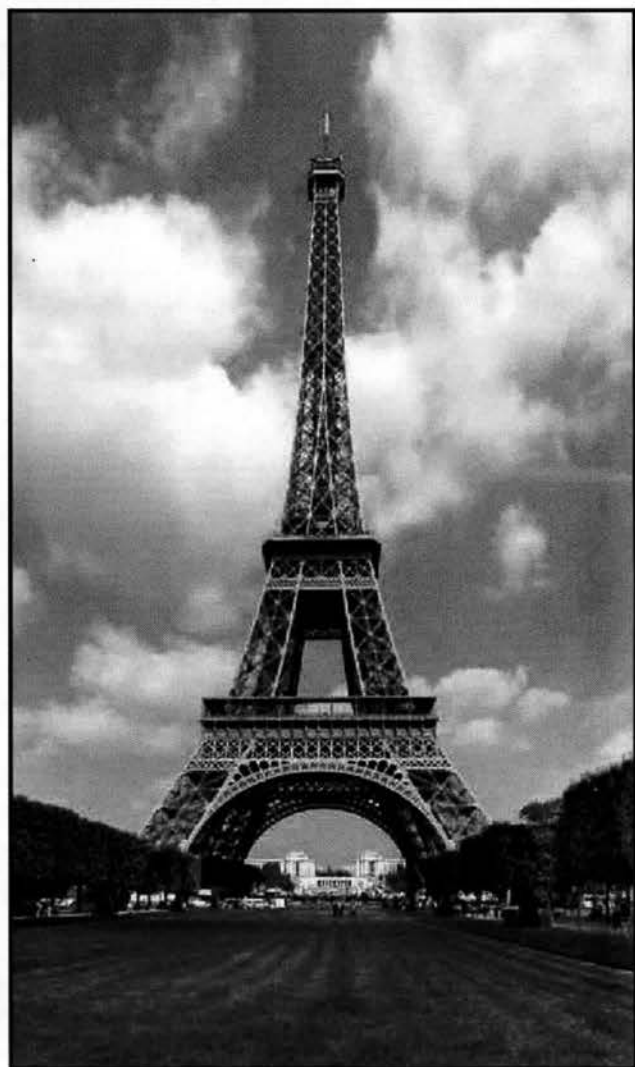
Le dernier jour à Paris était une journée libre. Mon mari et moi avons pris le bus pour Notre-Dame. D'autres sont partis faire du magasinage ou du tourisme dans différentes directions. L'hôtel était très près de la Basilique du Sacré-Cœur qui est sur une colline dominant Paris. Nous avons monté et descendu plusieurs marches. Plus tard durant la soirée, chacun s'est habillé pour le souper et pour sortir à pied. Où exactement? Bien sûr, vers les abrupts escaliers de Montmartre près de la Basilique-et cette fois-ci nous n'avions pas nos souliers de marche-Quelques-uns parmi nous avons choisi d'utiliser le funiculaire pour monter, et même là, il y avait encore quelque distance à parcourir jusqu'au restaurant, en souliers de toilette, sur les rues aux pavés inégaux.

Nous avons eu un charmant souper à la Butte de Vigne, complet avec musique. Le menu comprenait une soupe, du porc et des frites, des fromages et une tarte tatin. La nourriture tout au long du voyage a toujours été fantastique. Je suis certaine que nous aurions tous pris plusieurs livres n'eut été la nécessité de marcher beaucoup tous les jours. Je pense que j'ai bu plus de vin et marché plus de milles ce dernier mois que je n'ai pu le faire durant les cinq dernières années.

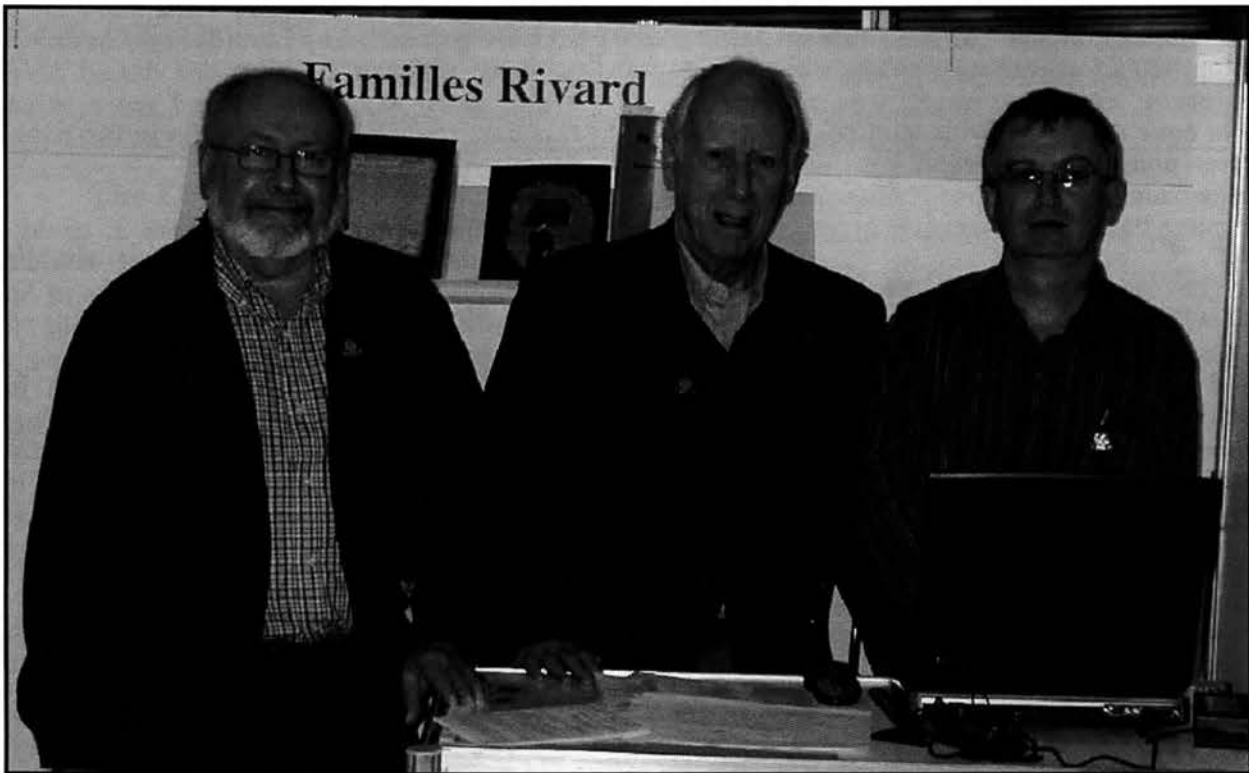
Il y aurait encore beaucoup à dire au sujet de ce merveilleux voyage, mais ça prendrait encore plusieurs pages. Je remercie en particulier André Dufresne pour le temps qu'il a consacré à la préparation et à la traduction en anglais tout au long du voyage. Malheureusement, les blagues en français ne sont pas faciles à traduire et nous les cousins anglophones en avons raté plusieurs. Mes remerciements vont aussi à Jean-Denis Lavigne, à Jim Rivard et à tous les autres membres de l'AIFR qui ont travaillé aussi dur pour faire de ce voyage mémorable un aussi grand succès.

We had a lovely dinner at the Butte de Vigne, complete with musical entertainment. The meal was soup, pork and French fries, cheese and apple pie. The food throughout the entire trip was really awesome. I'm sure we'd all have gained many pounds if we hadn't been so busy walking it off every day. I think I drank more wine and walked more miles in this past month than I've done in the past five years.

There is so much more I could say about this wonderful trip, but that would take many more pages. I give many thanks to André Dufresne for all his hard work in helping to set it up and for translating most everything into English for us. Unfortunately, French jokes can not be translated very well, so we English speaking only cousins missed out on most of the jokes. My thanks also to Jean-Denis Lavigne, to Jim Rivard and all the others in the AIFR who worked so hard to make this memorable trip such a successful event.



# Souvenir en photos du Salon de Laval Photos, from the Show in Laval



Guy Rivard, Jim Rivard en support à Benoît Rivard au Salon de Laval.

Three members of the AIFR who manned the Rivard booth at the Salon de Laval. From left to right Guy Rivard, Jim Rivard and Benoît Rivard the organiser of the event.



## **Salon des Familles Souches**

**Carrefour Laval 13,14 et 15 octobre 2006**

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que j'apporte notre banderole des Rivard, quatre caisses de documents et d'objets promotionnels à ce troisième salon de l'année. Benoît, coordonnateur de l'événement, ne tarde pas à brancher son ordinateur pour répondre aux visiteurs attendus. Nous installons notre kiosque garni du matériel susceptible de provoquer l'intérêt du public de ce centre d'achat. La photographie de cette page illustre bien notre présence.

Comme pour les Salons de Gatineau et de Québec, le kiosque des Rivard se retrouva une fois de plus à la périphérie du bloc principal, cette fois dans un passage. La distribution de l'emplacement des kiosques est attribuée selon l'ordre alphabétique du nom des familles. Les places de choix sont toujours attribuées aux dénominations du début de l'alphabet et les accommodements pour les noms en bas de liste.

Nos propositions pour un ordre de distribution "premier inscrit, premier servi" ou par "un tirage au sort" ou par un "ordre alphabétique inversé" ne trouvent pas d'oreilles attentives.

Nous partageons notre localisation avec les Racine, les Rasset, les Richard, les Rivest et les Robitaille. Jim et le docteur Guy Rivard passent plusieurs heures avec nous, ce qui nous permet une visite de l'ensemble du Salon. André, notre vice-président, nous apporte la nouvelle édition anglaise de son livre "De Rivard à Dufresne...".

C'est un vendredi long, douze heures d'ouverture, mais très calme pour ce centre d'achat. La clientèle est rare et pressée, ce qui nous permet de confirmer avec les titulaires des kiosques voisins qu'il ne faut pas espérer faire de recrutement de nouveaux membres durant les Salons. Le recrutement c'est d'abord l'affaire des membres actifs d'une Association.

Benoît et moi tenons le fort samedi et dimanche. Personnellement, je me sens comme un étranger dans son pays natif, j'ai vu passer durant les 24 heures de la durée du Salon, une mosaïque culturelle de milliers d'individus indifférents aux familles souches. Leur apprentissage de notre société de consommation semblait parfois agrémenté par notre présence: soixante-dix-sept petits musées (kiosques) d'histoire ancienne. Il faut admettre la visite de l'un de nos membres et l'arrêt de huit autres visiteurs qui avaient des questions au sujet de nos patronymes ou d'ascendants.

Trois Salons, deux nouveaux membres, un nombre restreint de visiteurs intéressés à la suite de ma présence continue aux trois derniers salons. Je crois personnellement, que notre Association devrait revoir cet investissement de temps, d'efforts et d'argent.

Jean-Marie Rivard, secrétaire.

**ABCD...R...XYZ**

## **The Root families Show**

### **Carrefour Laval October, 13th, 14th and 15th**

It was with a good degree of enthusiasm that I brought the streamer, four crates of documents and promotional objects at our third show of the year. Our coordinator Benoît was on hand, ready with his computer to answer enquiries. We did our best to decorate our booth in order to attract the attention of the passers-by. (See photo on this page)

As in Gatineau and Québec the Rivard booth was outside of the mainstream, this time located in a corridor. The locations are distributed alphabetically. With this system the choice places go to the names at the beginning of the alphabet. We have made a proposal "first come first served" or a draw or an inverted alphabetical order. So far we have not found an attentive ear!

We shared our corridor with other unfortunate 'R's'. The Racine, the Richards, the Rivest and the Robitaille! Jim and Dr. Guy Rivard spent several hours with us. It gave us a chance to visit the shopping Center and meet some of the participants. André; our vice-president, dropped in and brought some copies of his book: 'Nicolas Sieur de la Vigne, Captain of Militia, which is almost sold out.

The first day (Friday) was the longest. (12 hours) The traffic in the Shopping Center was very light. The shoppers were few and in a hurry. Ours and the feelings of our fellow exhibitors are that this type of activity is not the best method to recruit new members.

Benoît and I carried on Saturday and Sunday like good soldiers. Personally I felt like a stranger in my own country. For 24 hours I gazed upon a mosaic of cultural varieties streaming by the thousands completely indifferent to root families. Their apprenticeship of the consumers' society may have been in a small degree embellish by the presence of seventy seven minute museums (our booths) extolling ancient history! The visit of one of our members and the interest of eight visitors curious about the concept of patronymics allayed our ennui.

The three shows that I organized and monitored this year so far produced two new members! The amount of passer-bys who showed enough interest to stop for a chat is very small. If our reason for these activities is to recruit and publicize our Association we are not getting our money's worth. I would suggest the Council review the situation and see if we can find a more performing way to advance our cause.

Jean Marie Rivard, Secretary

**A B C D ... R ... X Y Z**



*Célébrants de Mariages*  
**F. SEV**

**Carolle Boisvert**  
Célébrante  
(450) 743-9149

**Danka Lamoureux**  
Directrice de région  
(450) 715-3096  
cell (514) 250-3096  
danka.lamoureux@videotron.ca

Maison mère (450) 222-1053 \* WWW.fsev.net



*Gracieuseté de ...*

**Dr. Bruno Rivard**  
2090, Terrasse Messier  
Drummondville (Qc)  
J2B 1T9

# Buffet Micheline

Plus de 15 années d'expérience dans le domaine

**Buffet  
pour toutes  
les occasions :**

- Mariage
- Réunion d'affaires
- 5 à 7
- Retrouvailles
- Fêtes d'enfants
- ou toutes autres occasions



*Notre plaisir, vous servir!  
votre traiteur par excellence!*

*Micheline Caron prop.*



*Réserver tôt afin de profiter de nos services*

607, Principale, Sainte-Anne-de-la-Pérade (418) 325-2594 sans frais : 877 325-2594

**RIVARD**

**& Frères Inc.**



- Déneigement
- Excavation
- Fosse septique
- Génie civil
- Service de fardiers
- Terrassement
- Transport - Vente
- Sable, gravier, et terre
- Machinerie lourde

811, Ste-Anne, Ste-Anne-de-la-Pérade GoX 2Jo



**RICHMONT** Richmond Mines Inc.

*Jean-Guy Rivard* 1 Place-Ville-Marie, Suite 2130  
*Président* Montréal, QC  
H3B 2C6, CANADA

Tél.: (514) 397-1410

Fax: (514) 397-8620

Internet: www.richmont-mines.com

**Amex - Toronto : RIC**



**JEAN-MARIE RIVARD**  
Maître verrier - Stained glass expert

**CONCEPTION**  
**RÉALISATION**  
**RESTAURATION**  
DE  
**VITRAUX**  
ET DE  
**LAMPES**



**DESIGN**  
**CREATING**  
**RESTORATION**  
of  
**STAINED GLASS**  
AND  
**LAMP-SHADE**

**Méthode traditionnelle**  
**Technique TIFFANY**

**Classic design**  
**TIFFANY technic**

12 735, Ave JEAN-NOLLET Montréal QC. H1E 2C5  
Tél.: (514) 648-2515 jmrivard@videotron.ca

**SAGEF**  
**INTERNATIONAL**

DANIEL M. LACOURSIÈRE, BBA, Adm.A.,CMC.  
Expert conseils en financement international

857, rue Fontainebleau (450) 446-3222 / BUREAU  
Mont Saint-Hilaire, (Québec) (450) 446-7443 / TÉLÉCOPIEUR  
J3H 4J2

Site internet: [www.sagef.com](http://www.sagef.com)

**Me André Dufresne**  
LL.L., D.D.N.

NOTAIRE ET CONSEILLER JURIDIQUE  
NOTARY AND TITLE ATTORNEY



3080, BOULEVARD LE CARREFOUR, BUREAU 201, LAVAL (QUÉBEC) H7T 2R5  
TEL.: (450) 973 1188 / FAX: (450) 973-1262 / COURRIEL: [dufresne@generation.net](mailto:dufresne@generation.net)

**Brûlerie Lacoursière**



Expert en Torréfaction  
FAIR TRADE CERTIFIED  
Café équitable  
Grains / moulu  
CERTIFIED COFFEE

[www.koshercoffee.ca](http://www.koshercoffee.ca) 3870, Isabelle  
Tél.: (450) 444-7337 Cell.: (514) 771-3870 Brossard (Québec)  
[www.brulerieslacoursiere.com](http://www.brulerieslacoursiere.com) [www.fairtradescoffee.ca](http://www.fairtradescoffee.ca) J4Y 2R3

Jean-Marie Rivard (240)  
12 735, Ave. Jean-Nollet  
Montréal Qc  
H1E 2C5

ENCOURAGEZ LES ENTREPRISES QUI ANNONCENT  
LEURS PRODUITS ET SERVICES DANS LA PRÉSENTE PUBLICATION

PLEASE BUY SERVICES AND PRODUCTS FROM BUSINESSES  
THAT ADVERTISE IN THE PRESENT PUBLICATION